

Saint William

CATHOLIC PARISH

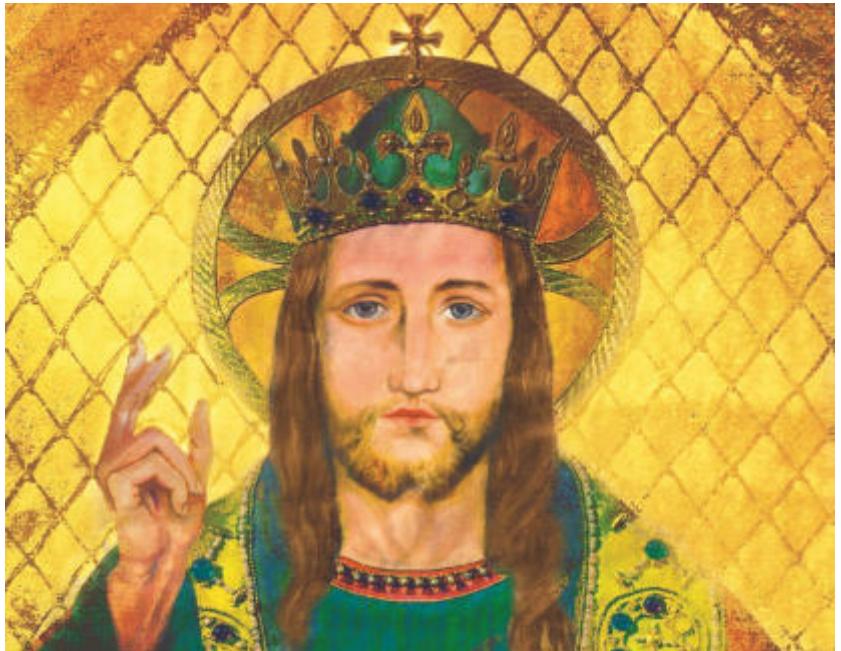
www.saintwilliamparish.org

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Welcome!

Rectory Hours:

Monday:	9am - 3pm
	6pm - 8pm
Tuesday:	1pm - 3pm
	6pm - 8pm
Wednesday:	9am - 3pm
	6pm - 8pm
Thursday:	Closed
Friday:	9am - 3pm
	6pm - 8pm
Saturday:	10am - 12pm



Our Lord Jesus Christ, King of the Universe, November 22nd, 2020

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com

Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

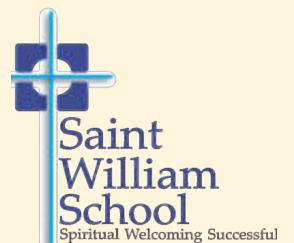
stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver





"Christ the King of the Universe" is the title of today's solemnity which ends a liturgical year. This solemnity emphasizes the truth that everything has its own source and goal in God. It is also valid to the world, after a falling down, which thanks to a salutary work of Jesus Christ, who died and resurrected, he enable the creation to come back to its own divine source. It is happening successively: "For just as in Adam all die, so too in Christ shall all be brought to life, but each one in proper order: Christ the first-fruits; then, at his coming, those who belong to Christ; then comes the end, when he hands over the kingdom to his God and Father, when he has destroyed every sovereignty and every authority and power." Christ will reign this way and defeat all enemies; at the end will be conquered death. Jesus will subordinate this renovated creation to God the Father "so that God may be all in all." It matches with logic of the reading from the Old Testament which notes that God will shepherd his flock and those scattered sheep he will gather together around himself. From the perspective of a salutary death and resurrection of Jesus Christ we know that it was exactly the plan of God to move everything to the divine source by the offering of the Son of God; conquering all the obstacles and evil powers, and even death. However, the Gospel reminds us also that God redeemed us all not without ourselves, without our active participation. The parable of Christ, about gaining reward in God's kingdom, tells us that this reward depends some way on our engagement in good works toward our neighbors, and especially those who are in need. It appears that God will recognize us for our sensibility toward others, to their misery, to strangers, to those in prison, to people who are thirsty, sick and naked. At the end times, when "the Son of Man comes in his glory", although everyone was predestined to salvation, not all of them will experience it, because of a lack of sensibility toward others in need. For those last ones, it will be prepared an "eternal fire and punishment", and for those first ones "eternal life" with God. Let's remember this in many concrete moments of our life.

Fr. Ryszard Groni

Thanksgiving Sharing

Soon we will be celebrating Thanksgiving....giving Thanks to God for all His gifts.

For many this is a difficult time, as some of our fellow parishioners and community members are experiencing hardships due to life's unexpected turns. Please consider sharing.....

At the Thanksgiving Day 9:00 am mass you can bring your donations of non-perishable items and place in baskets at the Sayre entrance of the church. If you can help, here are some items that we are in need of: soups, peanut butter, pasta and sauce, cereals, tuna, (any flip top canned goods), paper towels, napkins, toilet paper, soap, toothpaste. We will also accept gift cards/certificates to local stores; Caputos, Walgreens, Jewel.

Please also be mindful of the quality of the items being donated and the expiration dates.

Thank you for continual support of St. William Parish and
the St. Vincent DePaul Society and your sharing with others less fortunate.





„Chrystus jest Królem Wszechświata”, taki jest tytuł dzisiejszej uroczystości, która kończy rok liturgiczny. Uroczystość podkreśla prawdę, że wszystko stworzenie ma swoje źródło i cel w Bogu. Również po grzechu stworzenie dzięki Chrystusowemu zmartwychwstaniu powraca do swego pierwotnego źródła zmartwychwstając po kolei: „Jak w Adamie wszyscy umierają, tak też w Chrystusie wszyscy będą ozywieni, lecz każdy według własnej kolejności. Chrystus jako pierwszy, potem ci, co należą do Chrystusa, w czasie Jego przyjścia. Wreszcie nastąpi koniec, gdy przekaże królowanie Bogu Ojcu i gdy pokona wszelką Zwierzchność, Władzę i Moc”. Tak Chrystus będzie królować pokonując wszystkich nieprzyjaciół; wreszcie, na końcu zostanie pokonana śmierć. Tak wszystko podda pod panowanie Boga Ojca, aby „Bóg był wszystkim we wszystkich”. Zgadza się to z logiką czytania ze Starego Testamentu, które mówi, że Bóg zadba o wszystkie swe owce, i te zabłąkane, które „rozproszyły się w dni ciemne i mroczne”, jak i te mocne i tłuste, które trwały przy swoim pasterzu. Z perspektywy zbawczej męki i zmartwychwstania Chrystusa wiemy, że właśnie taki był zamysł Pana Boga, by przez ofiarę swego Syna wszystkich sprowadzić do Boskiego źródła, pokonując wszelkie trudności i złe moce, nawet śmierć. Jednak dzisiejsza Ewangelia przypomina nam również prawdę, że Pan Bóg zbawia wszystkich, choć nie automatycznie, nie bez udziału każdego z nas. Przypowieść Chrystusowa mówi o otrzymaniu nagrody życia w Bogu lub jej braku w zależności od dobrych czynów względem bliźnich, szczególnie tych w potrzebie. Okazuje się, że Bóg będzie rozpoznawał każdego z nas po naszej wrażliwości na biedę i potrzeby tych bliźnich, którzy byli przybyszami, w więzieniu, chorzy, głodni, spragnieni itd. Otóż na końcu świata, choć wszyscy byli przeznaczeni do zbawienia, z powodu braku wrażliwości i działania względem tych ludzi w potrzebie, nie wszyscy doświadczają Jego zbawienia. Dla tych jest przygotowana „męka wieczna”, dla tamtych „życie wieczne”. Pamiętajmy o tym w konkretnych sytuacjach naszego życia.

ks. Ryszard Groń

Dzielenie się podczas Święta Dziękczynienia

Wkrótce będziemy obchodzić Święto Dziękczynienia... dziękować Bogu za wszystkie Jego dary. Dla wielu jest to trudny czas, ponieważ niektórzy z naszych parafian i członków społeczności doświadczają trudności z powodu niespodziewanych zwrotów w życiu. Pomyśl o podzieleniu się...

Podczas Mszy św. o 9:00 rano w Święto Dziękczynienia możesz przynieść swoje dary w postaci długoterminowych produktów i umieścić w koszach przy wejściu do kościoła przy Sayre. Jeśli chciałbyś pomóc, oto kilka rzeczy, których potrzebujemy: zupy, masło orzechowe, makaron i sos, płatki zbożowe, tuńczyk (wszelkie konserwy), ręczniki papierowe, serwetki, papier toaletowy, mydło, pasta do zębów. Akceptujemy również karty podarunkowe / bony do lokalnych sklepów; Caputos, Walgreens, Jewel.



Zwróć także uwagę na jakość przekazanych produktów i daty ważności. Dziękujemy za ciągłe wspieranie parafii św. Williama i St. Vincent DePaul Society oraz dzielenie się z innymi, którzy mają mniej szczęścia.



El año litúrgico termina con la solemnidad de "Cristo Rey del Universo". Esta solemnidad enfatiza la verdad de que la fuente y meta de todo es Dios. También es verdad para el mundo, que después de la caída, gracias a la obra de Jesucristo al morir y resucitar, permitió que la creación regresara a su fuente divina. Esto sucede continuamente: "Porque así como en Adán todos mueren, también en Cristo todos serán llevados a la vida, cada uno en el orden apropiado: Cristo el primer fruto; después en su venida, los que pertenecen a Cristo; después llegará el fin, cuando Él entregará el Reino a su Dios y Padre, cuando haya destruido toda soberanía, toda autoridad y todo poder." Cristo reinará de esta manera y derrotará a todos los enemigos; al final la muerte será conquistada.

Jesús subordinará esta creación renovada a Dios Padre "de manera que Dios sea todo en todos". Esto coincide con la lógica de la lectura del Antiguo Testamento que señala que Dios pastoreará a su rebaño y reunirá a su alrededor todas las ovejas dispersas. Desde la perspectiva de la muerte y resurrección de Jesucristo sabemos que ese fue exactamente el plan de Dios; mover todo a la fuente divina por la ofrenda del Hijo de Dios; que conquistó todos los obstáculos y los poderes malignos, incluyendo la muerte. Sin embargo, el Evangelio nos recuerda que Dios nos redimió a todos, pero se necesita nuestra participación activa. La parábola de Cristo, de cómo obtener las recompensas del reino de Dios, nos dice que todo depende de nuestro compromiso de hacer buenas obras al prójimo, especialmente aquellos más necesitados. Dios nos reconocerá por nuestra sensibilidad hacia los demás a su miseria, a los extraños, a los que están en prisión, a los sedientos, los enfermos y los despojados. Al final de los tiempos, cuando "el Hijo del Hombre venga en su gloria", aunque todos estaban predestinados a la salvación, no todos ellos la experimentarán, debido a su falta de sensibilidad hacia los necesitados. Para estos últimos, habrá un "fuego y castigo eternos" y para los primeros "vida eterna" con Dios. Recordemos esto en los muchos momentos establecidos de nuestra vida.

Fr. Ryszard Groń

Compartiendo en Acción de Gracias

Pronto celebraremos el Día de Acción de Gracias... dando gracias a Dios por todos Sus dones. Para muchos este es un momento difícil, ya que algunos de nuestros compañeros feligreses y miembros de la comunidad están experimentando dificultades debido a las vueltas inesperadas de la vida. Por favor considere compartir...



En la misa del Día de Acción de Gracias a las 9:00 am pueden traer donaciones de artículos no perecederos y colocarlos en cestas en la entrada de la Calle Sayre. Si usted puede ayudar, a continuación aparecen ejemplos de algunos artículos que verdaderamente necesitamos: sopas enlatadas, mantequilla de maní, pasta y salsa para pasta, cereales secos, atún, (cualquier producto enlatado), toallas de papel, servilletas, papel higiénico, jabón, pasta de dientes. También aceptaremos tarjetas de regalo/certificados para tiendas locales; Caputos, Walgreens, Jewel. Por favor le pedimos que revisen la calidad de los productos que dona y también las fechas de vencimiento.

Gracias por el apoyo continuo a nuestra Parroquia San William y a la Sociedad San Vicente DePaul y por compartir sus bienes con otros menos afortunados.

Santa Cecilia

Virgen, santa y mártir romana, patrona de los músicos. A pesar de ser una de las santas más populares de todos los tiempos, es muy poco lo que se conoce sobre ella. Se cree que nació en Roma, en una familia ilustre y que fue casada contra su voluntad con un joven pagano llamado Valerio.

Cecilia logró que su marido respetara su virginidad y se convirtiera al cristianismo. Valerio fue bautizado por el papa Urbano y junto con su hermano Tiburcio, también convertido, dio sepelio a los mártires de la persecución de Turco Almaquio, gobernante romano. Ellos fueron denunciados por esta práctica y fueron decapitados.

Cecilia fue también denunciada y condenada a ser arrojada al fuego de las termas de su propia casa, pero salió intacta. Turco Almaquio ordenó que fuera degollada. Cecilia fue herida tres veces en el cuello con el hacha y expiró después de tres días de agonía. El papa Urbano, ayudado por sus diáconos enterró a la mártir y consagró su casa como basílica.

El culto de Santa Cecilia de Roma se difundió ampliamente a causa del relato de su martirio, que la honra como ejemplo de la mujer cristiana. Una frase del acta de su martirio, que dice que Santa Cecilia cantó durante el tormento, le valió ser patrona de los músicos. Las agrupaciones musicales, coros y orquestas la celebran como patrona el 22 de noviembre.

Diacono John Ponce De León

"ADVENT GIFTS"

A VIRTUAL EVENING OF REFLECTION

On behalf of the Vicariate IV Ministry Commission you are cordially invited to an Advent Evening of Reflection.

Advent is a time to prepare to receive the '*Gift*' of Emmanuel, God with us, — but to receive the gift we need to slow down and listen for the still small voice of God. If we but pause to make our hearts ready, grace will enter in and make of us a '*Gift*'.



Thursday, December 3rd
7:00 – 8:00 p.m.

ADVENT REFLECTION
REGISTRATION

<https://www.eventbrite.com/e/advent-gifts-a-virtual-evening-of-reflection-tickets-127883071105?aff=ebdsbeac>

*And now, O Lord, for what do I wait?
My hope is in you. Psalm 39:8*

St William Parish - The Giving Tree 2020

We are continuing our tradition of The Giving Tree; expressing Christ's light in all of us, to those who are less fortunate. With our present pandemic situation, the gift purchasing and distribution will be somewhat different this year. To ensure the safety of everyone, we are requesting monetary and/or gift card donations. You can select from the three recipient organizations; Adopt-A-Kid, Women's Center and St. Vincent DePaul Society. We will share more information in next week's bulletin.

Kontynuujemy naszą tradycję The Giving Tree - Drzewo Dawania; wyrażając światło Chrystusa w nas wszystkich, tym, którzy mają mniej szczęścia. W obecnej sytuacji pandemii kupowanie i dystrybucja prezentów będzie w tym roku nieco inna. Aby zapewnić wszystkim bezpieczeństwo, prosimy o darowizny pieniężne i / lub w postaci kart podarunkowych. Możesz wybrać jedną z trzech organizacji-odbiorców; Adopt-A-Kid, Women's Center i St. Vincent DePaul Society. Więcej informacji podamy w biuletynie w przyszłym tygodniu.

Este año continuamos la tradición de El árbol Generoso; llevando la luz de Cristo que habita en nosotros, a los menos afortunados. Con la situación actual de la pandemia, la compra y la distribución de regalos será diferente este año. Para garantizar la seguridad de todos, estamos solicitando donaciones de dinero en efectivo, tarjetas con dinero o tarjetas de regalo. Puede seleccionar a cuál de las tres organizaciones recipientes quiere donar su regalo; Adopte-Un-Niño, Centro de Mujeres o la Sociedad San Vincente DePaul. Ofreceremos más información en el boletín parroquial la semana que viene.

If you have, any questions or concerns, please do not hesitate to contact:

-Adopt-A- Kid at 773-370-3097 Rosanne Dattalo Eiternick

-Women's Center and St. Vincent DePaul Society at 708-707-5613. *Thank you - Dziękuję - Gracias*





NOVEMBER 21ST - CONGRATULATIONS

FIRST COMMUNION

PARISH SCHOOL STUDENTS

<i>Emma Grace Alcantar</i>	<i>Jade E. Koladycz</i>
<i>Sofia Teresa Alcantar</i>	<i>Sofia Martinez</i>
<i>Leilani Arreguin</i>	<i>Isaiah Carmelo Morales</i>
<i>Miguel Chavez</i>	<i>Evan Puma</i>
<i>Amari Flores</i>	<i>Liam Ramirez</i>
<i>Kayla Herrera</i>	

RELIGIOUS EDUCATION STUDENTS

<i>Mikel Alvarez</i>	<i>Yazlin Monzalvo</i>
<i>Alison Carbajal</i>	<i>Nico Mercado</i>
<i>Adilene Cruz</i>	<i>Alejandro Moreno</i>
<i>Litzy Cruz</i>	<i>Alina Mota</i>
<i>Christian Espinoza</i>	<i>Christopher Mota</i>
<i>Kyllie Goodman</i>	<i>Jaleeah Padilla</i>
<i>Melisa Guzman</i>	<i>Jacelyn Pioquinto</i>
<i>Emma Harman</i>	<i>Marco Pioquinto</i>
<i>Valeria Hernandez</i>	<i>Viridiana Pioquinto</i>
<i>Jesus Emilio Martinez</i>	<i>Anne Ramirez</i>
<i>Jonathan Martinez</i>	<i>Anneliese Rosario</i>
<i>Luis Meneses</i>	<i>Laylani Saquimux</i>
<i>Jorge Mozialvo Melendez</i>	<i>Joselyn Ulloa</i>
<i>Andres Monzalvo</i>	



Sunday - November 22

7:30am † Nancy L. Bukowski
 Pro Populo St. William

9:00am Mass in Polish

 † Leszek Puchała
 † Franciszek Lach
 † Teresa Smyla

10:30am Mass in Spanish

12:00am

1:30pm Mass in Polish
 † Wioletta Molo
 † Józef Słupek
 † Józef Kłos

Monday - November 23

8:15am

Tuesday - November 24

8:15am

Wednesday - November 25

8:15am

7:00pm

Thursday - November 26

9:00am *S.I. Orrico, Ricchio, Veronico Families*
 † Paul Konrath
 † Giovanni Larocca

Friday - November 27

8:15am

7:00pm Mass in Polish
 † Józef Kłos
 † Franciszek Lach
 † Teresa Smyla

Saturday - November 28

8:15am † James Cappy
 † Albert Cappy Jr.
4:30pm † Joseph Gutowski



Tabernacle Lights:

Katia & Casey Pietrzyk



From Deacon Ed:

Don't put a question mark where God put a period.

PARISH FINANCE

Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Weekend Collection November 8.....	\$ 5,993
Building Fund.....	\$ 3,404

Thank You for Your Generosity!

Please remember St. William Parish in Your Will.

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner
Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



WE'RE HIRING AD SALES EXECUTIVES

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry,
Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino

Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre,
Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael
Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley
Gregory, Irena Kmicik, Marion Sak, Dolores Piccoli,
Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Tony
Napolitano, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary
Peters, dc. John Ponce de Leon, Jesse Stojanowicz.

Please Pray For Our Deceased Members:

† Teresa Smyla, † Anthony Panico, † Józef Budz



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

**catholicmatch®
Illinois**



CatholicMatch.com/IL

**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**UPGRADE TO A
VIBRANT ad**
Contact us for details
800-950-9952

Joseph J. Bellochio

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.
708-456-9424
FREE TOWING!
www.arrowbodyandfender.com

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY



UPGRADE TO A
VIBRANT ad
Contact us for details • 800-950-9952

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPi.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

Culver's
Welcome to delicious.™

Culver's of Elmwood Park

7542 W. Grand Ave. • 708.695.5067 • culvers.com

**Buy 1 Two Scoop Sundae
GET 1 FREE**

Valid at Culver's of Elmwood Park Only



European Living

1755 N. Harlem Ave.

Chicago, IL 60707

Sheepskin, Leather,

and Wool Coats

Handmade in Poland

Best Quality! Best prices!

630-364-6381

WINTRUST BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com

KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT

773-883-4162

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

"Don't Ask Siri, Don'tAsk Alexa"
Just Ask

**Zerillo
Realty**

708-583-8300

4840 N. Cumberland Ave
Norridge, IL 60706

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużyliśmy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

POLISH & SLAVIC
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280
All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

The Original
Amato's
Pizza and more...
Carry Out & Delivery
(773) 622-4333
www.amatospizza.com

Da Luciano
PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

with ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.